

MANAGEMENTVERSLAG VOOR HET JAAR 2004

1 BELANGRIJKSTE WERKZAAMHEDEN

De werkzaamheden van de Bank in 2004 worden gedetailleerd beschreven in de desbetreffende hoofdstukken van het Jaarverslag.

2 FINANCIËLE REKENINGEN

Krachtens Artikel 26.2 van de Statuten van het ESCB, wordt de Jaarrekening opgesteld door de Directie in overeenstemming met de door de Raad van Bestuur vastgelegde grondslagen. De Jaarrekening wordt daarna door de Raad van Bestuur vastgesteld en vervolgens gepubliceerd.

3 FINANCIËLE RESULTATEN

De Jaarrekening van de ECB voor het jaar dat eindigt op 31 december 2004, zoals gepresenteerd op bladzijde 198 tot 215, laat een netto verlies zien van €1.636 miljoen, na een netto verlies van €477 miljoen in 2003. Zoals ook vorig jaar het geval was, is dit verlies voornamelijk het gevolg van de aanhoudende versterking van de externe waarde van de euro, die resulteerde in afwaarderingen van de eurowaarde van de door de ECB aangehouden in Amerikaanse dollar luidende activa. Het netto verlies wordt gerapporteerd nadat rekening is gehouden met alle door de ECB verdiende inkomsten, met inbegrip van €733 miljoen aan inkomsten op haar bankbiljetten in omloop. De inkomsten van de ECB bleven in 2004 worden beïnvloed door de historisch lage niveaus van binnenlandse en buitenlandse rentes.

Aangezien de meeste van de activa en passiva van de ECB periodiek worden geherwaardeerd tegen de dan geldende marktwisselkoersen en effectenprijzen, is de winstgevendheid van de ECB sterk afhankelijk van wisselkoersbewegingen en, in mindere mate, van renterisico's. Deze risico's vloeien voornamelijk voort uit de grote officiële aanhoudingen van deviezenreserves van het Eurosysteem, die zijn belegd in rentedragende instrumenten.

De geharmoniseerde grondslagen voor de opstelling van de Jaarrekening die gelden voor de ECB en het Eurosysteem en die worden beschreven in de toelichting op de Jaarrekening, zijn zo ontwikkeld dat met deze aanzienlijke risico's rekening wordt gehouden en zijn voornamelijk gebaseerd op het voorzichtigheidsbeginsel. Met name zijn zij erop gericht ervoor zorg te dragen dat ongerealiseerde winsten uit de herwaardering van activa en passiva niet als inkomsten worden beschouwd en derhalve niet als winst uitkeerbaar zijn. Omgekeerd is het zo dat ongerealiseerde verliezen die voortkomen uit herwaarderingen aan het eind van het jaar in de winst- en verliesrekening als last worden opgenomen.

Het overgrote deel van de deviezenreserves van de ECB wordt aangehouden in Amerikaanse dollars, maar zij omvatten tevens aanhoudingen in Japanse yen, in goud en in speciale trekingsrechten (*special drawing rights* of SDR's). De euro apprecieerde tegenover de Amerikaanse dollar, van USD 1,2630 op 31 december 2003 tot USD 1,3621 op 31 december 2004 (d.w.z. met ongeveer 8%) en in mindere mate tegenover de Japanse yen. Dientengevolge heeft de herwaardering van de netto aanhoudingen van deze valuta's geresulteerd in een daling van €2,1 miljard in hun eurowaarde.

Eind 2004 waren bij de ECB 1.309 personeelsleden werkzaam (met inbegrip van 131 in bestuursfuncties), vergeleken met 1.213 één jaar daarvoor. De stijging in 2004 vloeide voornamelijk voort uit de uitbreiding van de EU. Voor nadere details wordt verwezen naar Hoofdstuk 8 van het Jaarverslag, Paragraaf 2 "Organisatorische ontwikkelingen" en naar de bij de Jaarrekening behorende "Toelichting op de winst- en verliesrekening".

De totale beheerkosten van de ECB, met inbegrip van depreciatie, stegen met 18%, van €316 miljoen in 2003 tot €374 miljoen in 2004. De voornaamste factor achter deze toename was de stijging van de verplichtingen in het kader van het pensioenfonds van de ECB, zoals door de Actuaris berekend, die in aanzienlijke mate bij-

droegen aan de stijging van de personeelskosten van €130 miljoen tot €161 miljoen. In 2004 bedroegen de emolumenten van de Directie van de ECB in totaal €2,1 miljoen (2003: €2,0 miljoen).

Rond €90 miljoen werd belegd in vaste activa. De voornaamste post (rond €61 miljoen) betrof de kapitalisatie van de kosten van het terrein voor het nieuwe hoofdkantoor van de ECB, na de laatste betaling.

Financiering van het door de ECB over 2004 gerapporteerde verlies

Op 11 maart 2005, heeft de Raad van Bestuur besloten het tekort over 2004 te dekken door (a) gebruik te maken van het gehele resterende algemeen reservefonds van rond €296 miljoen, en door (b) gebruik te maken van de monetaire inkomsten van de nationale centrale banken van rond €1.340 miljoen, in overeenstemming met de bepalingen van Artikel 33.2 van de Statuten van het ESCB. Het bedrag aan monetaire inkomsten van de nationale centrale banken kwam overeen met zo'n 15% van de totale monetaire inkomsten van het Eurosysteem. De wijze waarop het verlies diende te worden toegewezen werd in principe goedgekeurd door de Raad van Bestuur vóórdat de nationale centrale banken hun Jaarrekening over 2004 hadden afgesloten, met als resultaat dat ook hun winsten voor dat jaar werden beïnvloed. Elke nationale centrale bank heeft een deel van haar monetaire inkomsten bijgedragen overeenkomstig haar weging in de kapitaalverdeelsleutel van de ECB.

4 VERANDERINGEN IN DE KAPITAALSTRUCTUUR VAN DE ECB IN 2004

Krachtens Artikel 29.3 van de Statuten van het ESCB, moet de verdeelsleutel voor de inschrijvingen van de nationale centrale banken op het kapitaal van de ECB om de vijf jaar worden aangepast. De eerste aanpassing na de oprichting van de ECB heeft op 1 januari 2004 plaatsgevonden. Op 1 mei 2004 volgde een tweede aanpassing van de kapitaalverdeelsleutel van de

ECB ten gevolge van de toetreding van tien nieuwe lidstaten. Alles samen genomen hadden deze twee aanpassingen de volgende consequenties:

- (a) een vermindering van de algehele weging van de nationale centrale banken van het eurogebied in de kapitaalverdeelsleutel van de ECB;
- (b) een daarmee gepaard gaande vermindering van de vorderingen van de nationale centrale banken van het eurogebied op de ECB, die voortvloeiden uit de overdracht van externe reserves aan de ECB bij toetreding tot het eurogebied; en
- (c) een stijging van de volgestorte kapitaalbijdragen van de nationale centrale banken buiten het eurogebied volgend op de toetreding van tien nieuwe lidstaten, die tevens een stijging weerspiegelt van 5% tot 7% van het minimale percentage van het door de 13 nationale centrale banken buiten het eurogebied geplaatste kapitaal.

Details betreffende deze veranderingen worden gegeven onder punt 15 in de "Toelichting op de balans".

5 BELEGGINGSACTIVITEITEN EN RISICOBEHEER

De externe reserves van de ECB bestaan uit de externe reserves die door de nationale centrale banken van het Eurosysteem zijn overgedragen aan de ECB in overeenstemming met de bepalingen van Artikel 30 van de Statuten van het ESCB en uit de daarop genoten inkomsten. Het doel ervan is financiering van de transacties van de ECB op de valutamarkt voor de in het Verdrag uiteengezette doelstellingen.

De eigen-middelenportefeuille van de ECB weerspiegelt de belegging van haar volgestorte kapitaal, het algemeen reservefonds en de in het verleden op de portefeuille opgebouwde inkomsten. Het doel ervan is de ECB te voor-

zien van een reserve ter dekking van eventuele verliezen.

De beleggingsactiviteiten van de ECB en haar beheer van de daaraan verbonden risico's worden gedetailleerder beschreven in Hoofdstuk 2 van het Jaarverslag.

6 CORPORATE GOVERNANCE VAN DE ECB

Informatie betreffende de corporate governance van de ECB wordt verschaft in Hoofdstuk 8 van het Jaarverslag.

7 PERSONEELSLEDEN

De human resources-strategie van de ECB, samen met nadere informatie inzake aantallen bij de ECB werkzame personeelsleden, wordt beschreven in Hoofdstuk 8 van het Jaarverslag.

BALANS PER 31 DECEMBER 2004

ACTIVA	ZIE TOELICHTING ONDER	2004 €	2003 €
Goud en goudvorderingen	1	7.928.308.842	8.145.320.117
Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	2		
Vorderingen op het IMF		163.794.845	211.651.948
Tegoeden bij banken en beleggingen in waardepapieren, externe leningen en overige externe activa		26.938.993.980	28.593.384.857
		27.102.788.825	28.805.036.805
Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	2	2.552.016.565	2.799.472.504
Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	3		
Tegoeden bij banken, beleggingen in waardepapieren en leningen		87.660.507	474.743.402
Overige vorderingen op kredietinstellingen in het eurogebied, luidende in euro	4	25.000	25.000
Vorderingen binnen het Eurosysteem	5		
Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem		40.100.852.165	34.899.471.205
Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)		3.410.918.324	4.599.894.403
		43.511.770.489	39.499.365.608
Overige activa	6		
Materiële vaste activa		187.318.304	128.911.950
Overige financiële activa		6.428.319.567	5.573.756.258
Overlopende activa en vooruitbetaalde kosten		770.894.480	590.646.023
Diversen		6.933.022	37.791.421
		7.393.465.373	6.331.105.652
Verlies over het boekjaar		1.636.028.702	476.688.785
Totaal activa		90.212.064.303	86.531.757.873

PASSIVA	ZIE TOELICHTING ONDER	2004 €	2003 €
Bankbiljetten in omloop	7	40.100.852.165	34.899.471.205
Verplichtingen aan overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	8	1.050.000.000	1.065.000.000
Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro	9	137.462.706	146.867.501
Verplichtingen aan ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	10	4.967.080	0
Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde valuta	10		
Deposito's, tegoeden en overige verplichtingen		1.254.905.957	1.452.432.822
Verplichtingen binnen het Eurosysteem	11		
Verplichtingen uit hoofde van de overdracht van externe reserves		39.782.265.622	40.497.150.000
Overige passiva	12		
Overlopende passiva en vooraf geïnde inkomsten		1.136.708.542	1.162.299.071
Diversen		327.802.782	174.890.973
		1.464.511.324	1.337.190.044
Voorzieningen	13	110.636.285	87.195.777
Herwaarderingsrekeningen	14	1.921.117.190	2.176.464.065
Kapitaal en reserves	15		
Kapitaal		4.089.277.550	4.097.229.250
Reserves		296.068.424	772.757.209
		4.385.345.974	4.869.986.459
Totaal passiva		90.212.064.303	86.531.757.873

WINST- EN VERLIESREKENING OVER HET JAAR 2004

	ZIE TOELICHTING ONDER	2004 €	2003 €
Rentebaten uit externe reserves		422.418.698	541.294.375
Rentebaten uit de toedeling van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem		733.134.472	698.245.187
Overige rentebaten		1.456.650.188	1.449.963.923
<i>Rentebaten</i>		<i>2.612.203.358</i>	<i>2.689.503.485</i>
Remuneratie van vorderingen van nationale centrale banken in verband met de overgedragen externe reserves		(693.060.433)	(807.683.148)
Overige rentelasten		(1.229.369.015)	(1.166.693.660)
<i>Rentelasten</i>		<i>(1.922.429.448)</i>	<i>(1.974.376.808)</i>
Netto rentebaten	18	689.773.910	715.126.677
Gerealiseerde winsten/verliezen uit financiële transacties	19	136.045.810	525.260.622
Afwaarderingen van financiële activa en posities	20	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)
Overdracht naar/uit voorzieningen voor wisselkoers- en prijrisico's		0	2.568.708.838
Netto baten uit financiële transacties, afwaarderingen en voorzieningen voor risico's		(1.957.239.299)	(878.720.100)
Netto lasten uit provisies en commissies	21	(261.517)	(63.466)
Overige baten	22	5.956.577	2.911.280
Totaal netto baten		(1.261.770.329)	(160.745.609)
Personeelskosten	23 & 24	(161.192.939)	(129.886.988)
Beheerkosten	25	(176.287.651)	(153.549.282)
Afschrijving van materiële vaste activa		(33.655.824)	(30.410.140)
Productiekosten bankbiljetten	26	(3.121.959)	(2.096.766)
Verlies over het boekjaar		(1.636.028.702)	(476.688.785)

Frankfurt am Main, 4 maart 2005

EUROPESE CENTRALE BANK

Jean-Claude Trichet
President

GRONDSLAGEN VOOR DE OPSTELLING VAN DE JAARREKENING¹

VORM EN PRESENTATIE VAN DE JAARREKENING

De jaarrekening van de Europese Centrale Bank (ECB) is zodanig opgesteld dat een getrouw beeld wordt gegeven van de grootte en samenstelling van het vermogen van de ECB en van de resultaten van haar bedrijf. De jaarrekening is opgesteld conform de onderstaand uiteengezette grondslagen voor waardering en resultaatbepaling, die door de Raad van Bestuur van de ECB passend worden geacht voor een centrale bank.²

GRONDSLAG VOOR WAARDERING EN RESULTAATBEPALING

De toegepaste grondslagen voor waardering en resultaatbepaling zijn: de beginselen van economische realiteit en transparantie, het voorzichtigheidsbeginsel, de verwerking van gebeurtenissen na de balansdatum, het materialiteitsbeginsel, de periodoerekeningsgrondslag, het continuïteitsbeginsel en de beginselen van consistentie en vergelijkbaarheid.

WAARDERINGSGRONDSLAGEN

De activa en passiva worden opgenomen tegen historische kostprijs, waarbij de waardering van verhandelbare waardepapieren, goud en alle andere in de balans opgenomen activa en passiva luidende in vreemde valuta plaatsvindt tegen marktwaarde. Transacties in financiële activa en passiva worden in de jaarrekening verantwoord op basis van het moment waarop zij worden afgewikkeld.

GOUD EN IN VREEMDE VALUTA LUIDENDE ACTIVA EN PASSIVA

In vreemde valuta luidende activa en passiva worden in euro omgerekend tegen de op de balansdatum geldende marktkoers. Baten en lasten worden omgerekend tegen de op de datum van de transactie geldende marktkoers. De herwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva, met inbegrip van zowel in de balans opgenomen als niet in de balans opgenomen instrumenten, vindt plaats per valutasoort.

Prijsherwaardering van in vreemde valuta luidende activa en passiva geschiedt onafhankelijk van de valutakoersherwaardering.

Goud wordt gewaardeerd tegen de per de jaartalultimo geldende marktprijs. Er wordt voor goud geen onderscheid gemaakt tussen prijs- en valutaherwaarderingsverschillen. In plaats daarvan wordt voor goud één waardering bepaald op basis van de prijs in euro per *fine ounce*, die wordt afgeleid van de koers van de euro ten opzichte van de Amerikaanse dollar per 31 december 2004.

WAARDEPAPIEREN

Alle verhandelbare waardepapieren en vergelijkbare activa worden gewaardeerd tegen de gemiddelde marktprijs per de balansdatum per waardepapier. Voor het jaar 2004 zijn daartoe de gemiddelde marktprijzen per 30 december 2004 gebruikt. Niet-verhandelbare waardepapieren worden gewaardeerd tegen kostprijs.

RESULTAATBEPALING

Baten en lasten worden toegerekend aan de periode waarop zij betrekking hebben. Gerealiseerde winsten en verliezen uit de verkoop van deviezen, goud en waardepapieren worden in de winst- en verliesrekening opgenomen. Dergelijke gerealiseerde winsten en verliezen worden berekend aan de hand van de gemiddelde prijs van het desbetreffende activum.

Ongerealiseerde winsten worden niet als baten verantwoord, maar worden rechtstreeks in een herwaarderingsrekening opgenomen.

Ongerealiseerde verliezen worden ten laste van het resultaat gebracht voorzover zij ongerealiseerde herwaarderingswinsten, zoals opgenomen in de desbetreffende herwaarderingsrekening, te boven gaan. Ongerealiseerde verliezen op waardepapieren, valuta's of aangehouden goud worden niet gesaldeerd met ongerealiseerde winsten uit andere waardepapieren, valuta's of goud. Bij een ongerealiseerd verlies op

1 De gedetailleerde grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening van de ECB zijn vastgelegd in een Besluit van de Raad van Bestuur van de ECB van 5 december 2002 (ECB/2002/11), Pb L 58, 3 maart 2003, blz. 38-59.

2 Deze grondslagen volgen de bepalingen van Artikel 26.4 van de Statuten van het ESCB, die geharmoniseerde regels voor de financiële administratie en verslaglegging van de werkzaamheden van het Eurosysteem vereisen.

een post per de jaarultimo wordt de gemiddelde aanschaffingsprijs van de desbetreffende post verminderd tot de valutakoers en/of de marktprijs per de jaarultimo.

Agio's of disagio's bij aangekochte waardepapieren worden weergegeven als een deel van de rentebaten en worden afgeschreven over de resterende looptijd van de activa.

TRANSACTIES MET WEDERINKOOPVERPLICHTING

Bij een repo-overeenkomst worden waardepapieren verkocht tegen contanten met een gelijktijdige overeenkomst deze op een vastgestelde toekomstige datum tegen een overeengekomen prijs terug te kopen. Deze overeenkomsten tot terugkoop worden weergegeven aan de passiefzijde van de balans en leiden tevens tot een rentelast op de winst- en verliesrekening. Krachtens een dergelijke overeenkomst verkochte waardepapieren blijven in de balans van de ECB opgenomen.

Bij een repo-overeenkomst met wederinkoopverplichting worden waardepapieren gekocht tegen contanten met een gelijktijdige overeenkomst deze op een vastgestelde toekomstige datum tegen een overeengekomen prijs aan de tegenpartij terug te verkopen. Deze overeenkomsten tot verkoop worden weergegeven aan de actiefzijde van de balans, maar worden niet opgenomen bij de door de ECB aangehouden waardepapieren en leiden tot rentebaten op de winst- en verliesrekening.

Transacties met wederinkoopverplichting (waaronder effectenleningstransacties), die worden uitgevoerd krachtens een geautomatiseerd programma voor effectenleningstransacties worden alleen op de balans geboekt indien gedurende de volledige looptijd van de transactie liquide onderpand is verschaft aan de ECB. In 2004 heeft de ECB geen onderpand in de vorm van contanten over de looptijd van dergelijke transacties ontvangen.

NIET IN DE BALANS OPGENOMEN INSTRUMENTEN

Deviezeninstrumenten, te weten deviezen- en termijntransacties, termijnonderdelen van devie-

zenswaps en andere deviezeninstrumenten, die een omwisseling van een bepaalde valuta tegen een andere valuta op een toekomstige datum inhouden, worden opgenomen in de netto-deviezenposities voor het berekenen van koerswinsten en -verliezen. Rente-instrumenten worden per instrument geherwaardeerd. Uitstaande rentefuturesposities worden op rekeningen buiten de balans geboekt. Dagelijkse wijzigingen in de variatiemarge worden in de winst- en verliesrekening opgenomen.

GEBEURTENISSEN NA DE BALANSDATUM

Activa en passiva worden aangepast rekening houdend met gebeurtenissen die zich voordoen tussen de balansdatum en de datum waarop de Raad van Bestuur van de ECB de jaarrekening vaststelt, indien dergelijke gebeurtenissen van materiële invloed zijn op de waarde van de activa en passiva per de balansdatum.

POSITIES BINNEN HET ESCB EN BINNEN HET EUROSISTEEM

Transacties binnen het ESCB zijn grensoverschrijdende transacties tussen twee centrale banken van de EU. Deze transacties worden hoofdzakelijk verwerkt via TARGET – het “Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer”-systeem (zie Hoofdstuk 2) – en leiden tot bilaterale saldi op rekeningen tussen die centrale banken in de EU die zijn aangesloten op TARGET. Deze bilaterale saldi worden dagelijks aan de ECB toegevoerd, waardoor elke nationale centrale bank één netto bilaterale positie ten opzichte van de ECB overhoudt. Deze positie in de boeken van de ECB vertegenwoordigt de netto vordering of verplichting van elke nationale centrale bank ten opzichte van de rest van het ESCB.

Saldi binnen het ESCB die door de nationale centrale banken van het eurogebied ten opzichte van de ECB worden aangehouden (behoudens het kapitaal van de ECB en posities uit hoofde van de overdracht van externe reserves aan de ECB) worden beschouwd als vorderingen of verplichtingen binnen het Eurosysteem en worden in de balans van de ECB opgenomen als één enkele actief- of passiefpost.

Saldi binnen het Eurosysteem uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem worden als één enkele actiefpost opgenomen onder “Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem” (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Voor zover de nationale centrale banken die niet deel uitmaken van het eurogebied (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank en de Bank of England) binnen het ESCB saldi aanhouden ten opzichte van de ECB, worden deze verantwoord onder “Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro”.

VASTE ACTIVA

Vaste activa, met uitzondering van grond, worden gewaardeerd tegen kostprijs onder aftrek van afschrijvingen. Grond wordt gewaardeerd tegen kostprijs. Afschrijving vindt plaats volgens de lineaire methode, vanaf het kwartaal volgend op de aanschaffing en gedurende de verwachte economische levensduur van het desbetreffende activum, te weten:

Computers en aanverwante hard- en software, en motorvoertuigen	4 jaar
Inventaris, meubilair en installaties	10 jaar
Gekapitaliseerde bouw- en herinrichtingskosten	25 jaar
Vaste activa met een kostprijs van minder dan €10.000	Worden afgeboekt in het jaar van aanschaf

De afschrijvingsperiode voor gekapitaliseerde bouw- en herinrichtingskosten met betrekking tot de bestaande kantoorgebouwen van de ECB is verkort, teneinde ervoor te zorgen dat deze activa geheel afgeschreven zijn voordat de ECB naar haar definitieve locatie verhuist.

PENSIOENREGELING VAN DE ECB

De ECB kent een pensioenregeling op basis van een zogeheten beschikbaar-premiestelsel. De activa van het pensioenfonds, die uitsluitend dienen ter dekking van de uitkeringen aan de deelnemers en hun nabestaanden, worden onder de overige activa van de ECB opgenomen en

worden separaat verantwoord in de “Toelichting op de balans”. Waarderingswinsten en -verliezen op de activa van het pensioenfonds worden als baten en lasten van het fonds verantwoord in het jaar waarin zij zich voordoen. Ter zake van de uitkeringen ten laste van de uitkeringsrekening, die is opgebouwd uit de door de ECB betaalde premies, bestaan minimumgaranties die een basis vormen voor de uiteindelijk beschikbare uitkeringen.

BANKBIJETTEN IN OMLOOP

De ECB en de twaalf nationale centrale banken van het eurogebied, die samen het Eurosysteem vormen, geven bankbiljetten uit.³ De totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop wordt toegedeeld aan de centrale banken van het Eurosysteem op de laatste werkdag van elke maand overeenkomstig de verdeelsleutel voor de toedeling van bankbiljetten.⁴ De ECB heeft toegedeeld gekregen een deel ter grootte van 8% van de totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop, hetgeen wordt verantwoord onder de passiefpost op de balans “Bankbiljetten in omloop”. Het ECB-deel van de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten staat tegenover de vorderingen op de nationale centrale banken. Deze vorderingen, die rentedragend zijn⁵, worden vermeld onder de subpost “Vorderingen binnen het Eurosysteem: Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem” (zie onder “Posities binnen het ESCB en binnen het Eurosysteem” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”). Rentebaten over deze vorderingen worden opgenomen onder de

3 Besluit van de ECB van 6 december 2001 betreffende de uitgifte van eurobankbiljetten (ECB/2001/15), Pb L 337, 20 december 2001, blz. 52-54 zoals gewijzigd door ECB/2003/23, Pb L 9, 15 januari 2004, blz. 40-41 en ECB/2004/9, Pb L 205, 9 juni 2004, blz. 17-18.

4 De term “verdeelsleutel voor de toedeling van bankbiljetten” heeft betrekking op de percentages die het gevolg zijn van het meerekenen van het aandeel van de ECB in de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten en het toepassen van de verdeelsleutel voor het geplaatste kapitaal op het aandeel van de nationale centrale banken in die totale waarde.

5 Besluit van de ECB van 6 december 2001 inzake de toedeling van monetaire inkomsten van de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten met ingang van het boekjaar 2002 (ECB/2001/16), Pb L 337, 20 december 2001, blz. 55-61, zoals gewijzigd door ECB/2003/22, Pb L 9, 15 januari 2004, blz. 39.

post “Netto rentebaten”. De Raad van Bestuur heeft besloten dat deze baten apart zullen worden verdeeld onder de nationale centrale banken in de vorm van een tussentijdse verdeling aan het einde van elk kwartaal.⁶ Zij zullen in hun geheel worden verdeeld tenzij de netto winst van de ECB over het gehele jaar kleiner is dan de inkomsten uit de eurobankbiljetten in omloop, en afhankelijk van een beslissing van de Raad van Bestuur deze baten te verminderen met door de ECB gemaakte kosten in verband met de uitgifte en verwerking van eurobankbiljetten.

DIVERSEN

Rekening houdend met de rol van de ECB als centrale bank is de Directie van de ECB van oordeel dat de publicatie van een staat van herkomst en besteding van middelen geen additionele relevante informatie zou verschaffen.

De Raad van de Europese Unie heeft, met inachtneming van artikel 27 van de Statuten van het ESCB en op aanbeveling van de Raad van Bestuur van de ECB, zijn goedkeuring gehecht aan de benoeming van KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft tot externe accountant van de ECB voor een periode van vijf jaar tot het einde van het financiële jaar 2007.

⁶ Besluit van de ECB van 21 november 2002 inzake de verdeling van de inkomsten van de Europese Centrale Bank uit in omloop zijnde eurobankbiljetten onder de nationale centrale banken van de deelnemende lidstaten (ECB/2002/9), Pb L 323, 28 november 2002, blz. 49-50.

TOELICHTING OP DE BALANS

I GOUD EN GOUDVORDERINGEN

De goudvoorraad van de ECB bedraagt 24,7 miljoen *ounces fine gold* (2003: 24,7 miljoen *ounces*). In 2004 hebben geen transacties in goud plaatsgevonden. Ten opzichte van 2003 is de mutatie in deze post het gevolg van de herwaardering van deze post per de jaarultimo (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

2 VORDERINGEN OP NIET-INGEZETENEN EN INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN VREEMDE VALUTA

Vorderingen op het IMF

Deze post omvat de per 31 december 2004 door de ECB aangehouden Bijzondere Trekkingsrechten (*Special Drawing Rights* of SDR's) en is het resultaat van een door de ECB met het Internationale Monetaire Fonds gesloten akkoord, waarbij het IMF wordt gemachtigd namens de ECB SDR's te kopen en te verkopen tegen euro, zulks met inachtneming van minimum- en maximumtegoeden. Onder SDR wordt begrepen een valutamandje waarvan de waarde wordt bepaald als de gewogen som van de koersen van de vier belangrijkste valuta's (euro, Japanse yen, Britse pond en Amerikaanse dollar). SDR's worden bij de opstelling van de jaarrekening behandeld als in vreemde valuta luidende activa en passiva (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Tegoeden bij banken en beleggingen in waardepapieren, externe leningen en overige externe activa

Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied, luidende in vreemde activa

Deze vorderingen bestaan uit tegoeden bij banken, leningen luidende in vreemde valuta en beleggingen in waardepapieren, luidende in Amerikaanse dollar en Japanse yen, en wel als volgt:

<i>Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied</i>	2004 €	2003 €	Mutatie €
Rekeningen-courant	2.682.171.017	1.365.187.080	1.316.983.937
Geldmarkt-deposito's	848.227.002	1.197.220.582	(348.993.580)
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting	2.408.046.989	3.834.025.154	(1.425.978.165)
Beleggingen in waardepapieren	21.000.548.972	22.196.952.041	(1.196.403.069)
Totaal	26.938.993.980	28.593.384.857	(1.654.390.877)

<i>Vorderingen op ingezetenen van het eurogebied</i>	2004 €	2003 €	Mutatie €
Rekeningen-courant	26.506	26.740	(234)
Geldmarkt-deposito's	2.547.022.979	2.799.445.764	(252.422.785)
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting	4.967.080	0	4.967.080
Totaal	2.552.016.565	2.799.472.504	(247.455.939)

De afname van deze posities in 2004 is voornamelijk het gevolg van de herwaardering van de in Amerikaanse dollar luidende activa van de ECB per de jaarultimo. De depreciatie van de Amerikaanse dollar en, in mindere mate, de Japanse yen ten opzichte van de euro heeft geleid tot een aanzienlijke daling van hun equivalente waarde in euro (zie onder “Goud en in vreemde valuta luidende activa en passiva” en “Resultaatbepaling” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

3 VORDERINGEN OP NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Per 31 december 2004 bestond deze post uit bancaire deposito's bij niet-ingezetenen van het eurogebied.

4 OVERIGE VORDERINGEN OP KREDIET-INSTELLINGEN IN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Per 31 december 2004 bestond deze vordering uit een bancaire deposito bij een ingezetene van het eurogebied.

5 VORDERINGEN BINNEN HET EUROSISTEEM

Vorderingen uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem

Deze post bestaat uit de vorderingen van de ECB ten opzichte van de nationale centrale banken van het eurogebied uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)

Deze post bestaat uit de TARGET-saldi van de nationale centrale banken van het eurogebied ten opzichte van de ECB en uit verschuldigde bedragen uit hoofde van de tussentijdse verdelingen van de inkomsten van de ECB uit bankbiljetten. Per 31 december 2004 was een bedrag van €536 miljoen verschuldigd door de nationale centrale banken van het eurogebied in verband met tussentijdse verdelingen van de inkomsten van de ECB uit bankbiljetten. Dit vertegenwoordigt de tussentijdse verdelingen van dergelijke inkomsten aan de nationale centrale banken van het eurogebied voor de eerste drie kwartalen van het jaar, die daarna werden teruggevorderd (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening” en de “Toelichting op de winst- en verliesrekening” onder 18).

	2004 €	2003 €
Te vorderen van nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van TARGET	64.024.554.579	49.646.309.854
Verschuldigd aan nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van TARGET	(61.149.859.140)	(45.579.175.620)
Netto TARGET-positie	2.874.695.439	4.067.134.234
Te vorderen van/(Verschuldigd aan) nationale centrale banken van het eurogebied ter zake van de tussentijdse verdeling van de door de ECB uit bankbiljetten ontvangen inkomsten	536.222.885	532.760.169
Overige vorderingen binnen het Eurosysteem (netto)	3.410.918.324	4.599.894.403

6 OVERIGE ACTIVA

Materiële vaste activa

De materiële vaste activa omvatten per 31 december 2004 de volgende posten:

	Netto boekwaarde per 31 dec. 2004 €	Netto boekwaarde per 31 dec. 2003 €	Mutatie €
Land en gebouwen	135.997.016	54.929.962	81.067.054
Computers	43.089.388	45.407.622	(2.318.234)
Inventaris, meubilair, installaties en motorvoertuigen	3.809.292	2.149.813	1.659.479
Activa in aanbouw	3.215.050	23.259.861	(20.044.811)
Overige vaste activa	1.207.558	3.164.692	(1.957.134)
Totaal	187.318.304	128.911.950	58.406.354

De voornaamste stijging, die van de post “Land en gebouwen”, houdt verband met:

- (a) de aankoop van het grondstuk voor het definitieve hoofdkantoor van de ECB. Gebaseerd op een vooraf bepaald bouwoppervlak, werd de minimumaankoop prijs vastgesteld op €61,4 miljoen, te betalen in termijnen tot uiterlijk 31 december 2004, wanneer de ECB het eigendomsrecht zou verwerven. Dit bedrag is nu geheel betaald en is derhalve opgenomen onder “Land en gebouwen”; en

- (b) overdrachten uit de post “Activa in aanbouw” van gekapitaliseerde herinrichtingskosten ten aanzien van het pand van de ECB, na begin van het gebruik van deze activa.
- (c) De ECB is houdster van 3.000 aandelen Bank voor Internationale Betalingen (BIB), die zijn opgenomen tegen de aanschaffingsprijs van €38,5 miljoen.

Overige financiële activa

Deze post bestaat voornamelijk uit:

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Waardepapieren luidende in euro	5.399.222.333	5.276.052.927	123.169.406
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting in euro	869.977.933	167.100.400	702.877.533
Vorderingen in verband met het pensioenfonds van de ECB	120.243.662	91.727.194	28.516.468
Overige financiële activa	38.875.639	38.875.737	(98)
Totaal	6.428.319.567	5.573.756.258	854.563.309

- (a) Waardepapieren luidende in euro en repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting in euro vormen de belegging van de eigen middelen van de ECB (zie tevens onder 12).
- (b) De beleggingen van het pensioenfonds van de ECB zijn gewaardeerd op €120,2 miljoen (2003: €91,7 miljoen). De aangehouden activa betreffen de beleggingen van de gecumuleerde pensioenpremies van de ECB en van het personeel van de ECB per 31 december 2004; deze beleggingen worden beheerd door een externe vermogensbeheerder. De reguliere premies van de ECB en de deelnemers zijn op maandbasis belegd. De activa van het fonds zijn niet uitwisselbaar met andere financiële activa van de ECB en de uit deze activa voortvloeiende netto baten vormen geen baten van de ECB, maar worden herbelegd in de desbetreffende fondsen ter dekking van de toekomstige pensioenuitkeringen. De externe vermogensbeheerder waardeert de activa van het pensioenfonds op basis van beurskoersen per de jaarultimo.

Overlopende activa en vooruitbetaalde kosten

In 2004 omvatte deze post nog te ontvangen rente ter waarde van €197 miljoen (2003: €165 miljoen) op de vorderingen van de ECB uit hoofde van de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem voor het laatste kwartaal (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

De rest van deze balans bestaat voornamelijk uit nog te ontvangen rente op waardepapieren en andere financiële activa.

Diversen

In 2004 is de voornaamste component van deze post een vordering op het Duitse federale Ministerie van Financiën in verband met terugvorderbare belasting toegevoegde waarde en andere betaalde indirecte belastingen. Deze belastingen kunnen worden teruggegeven krachtens de bepalingen van Artikel 3 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, dat op grond van Artikel 40 van de Statuten van het ESCB van toepassing is op de ECB.

7 BANKBIJETTEN IN OMLOOP

Deze post bestaat uit het ECB-deel van de totale waarde van de eurobankbiljetten in omloop (zie onder “Bankbiljetten in omloop” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

8 VERPLICHTINGEN AAN OVERIGE INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Deze post omvat deposito's van leden van de Euro Banking Association (EBA), die voor de ECB als onderpand dienen met betrekking tot betalingen van de EBA die via het TARGET-systeem worden verrekend.

9 VERPLICHTINGEN AAN NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN EURO

Deze verplichtingen bestaan hoofdzakelijk uit bij de ECB aangehouden saldi van de nationale centrale banken die niet deel uitmaken van het eurogebied, voortvloeiend uit via het TARGET-systeem geleide transacties (zie onder “Posities binnen het ESCB en binnen het Eurosysteem” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

10 VERPLICHTINGEN AAN INGEZETENEN EN NIET-INGEZETENEN VAN HET EUROGEBIED, LUIDENDE IN VREEMDE VALUTA

De verplichtingen uit hoofde van repo-overeenkomsten afgesloten met ingezetenen en niet-ingezetenen van het eurogebied in verband met het beheer van de deviezenreserves van de ECB zijn de volgende:

<i>Verplichtingen aan ingezetenen van het eurogebied</i>	2004 €	2003 €	Mutatie €
Repo-overeenkomsten	4.967.080	0	4.967.080

<i>Verplichtingen aan niet-ingezetenen van het eurogebied</i>	2004 €	2003 €	Mutatie €
Repo-overeenkomsten	1.254.905.957	1.452.432.822	(197.526.865)

11 VERPLICHTINGEN BINNEN HET EUROSISTEEM

Deze post omvat de verplichtingen aan de nationale centrale banken van het eurogebied voortvloeiend uit de overdracht van externe reserves aan de ECB. De verplichtingen luiden in euro tegen een ten tijde van hun overdracht vastgestelde waarde. Rente wordt vergoed ter hoogte van de meest recent beschikbare marginale rentevoet voor de basis-herfinancieringstransacties van het Eurosysteem, met een correctie vanwege een rendement van nul op de goudcomponent (zie onder 18 in de “Toelichting op de winst- en verliesrekening”).

Gezien de vermindering van de weging van de nationale centrale banken van het eurogebied in de ECB-kapitaalverdeelsleutel op 1 januari 2004 en de daaropvolgende verandering van de ECB-kapitaalverdeelsleutel op 1 mei 2004 (zie onder 15), is de oorspronkelijke totale verplichting van €40.497.150.000 middels Besluiten van de Raad van Bestuur krachtens Artikel 30.3 van de Statuten van het ESCB in twee fasen teruggebracht tot €39.782.265.622. Deze aanpassing is verricht teneinde aan de nationale centrale banken die in de toekomst lid zullen worden van het Eurosysteem de noodzakelijke ruimte te verschaffen om volledige overdrachten van externe reserves naar rato van hun vigerende deel in de kapitaalverdeelsleutel van de ECB uit te voeren. Voor de vermindering van de in euro luidende verplichting waren heroverdrachten van externe reserves tussen de ECB en de nationale centrale banken niet nodig.

	Tot en met 31 december 2003 €	Van 1 januari tot en met 30 april 2004 €	Vanaf 1 mei 2004 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.432.900.000	1.414.850.000	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	12.246.750.000	11.702.000.000	11.761.707.508
Bank of Greece	1.028.200.000	1.080.700.000	1.055.840.343
Banco de España	4.446.750.000	4.390.050.000	4.326.975.513
Banque de France	8.416.850.000	8.258.750.000	8.275.330.931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424.800.000	512.700.000	513.006.858
Banca d'Italia	7.447.500.000	7.286.300.000	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	74.600.000	85.400.000	87.254.014
De Nederlandsche Bank	2.139.000.000	2.216.150.000	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	1.179.700.000	1.150.950.000	1.157.451.203
Banco de Portugal	961.600.000	1.006.450.000	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	698.500.000	714.900.000	717.118.926
Totaal	40.497.150.000	39.819.200.000	39.782.265.622

12 OVERIGE PASSIVA

Deze post bestaat hoofdzakelijk uit aan nationale centrale banken verschuldigde rente ter zake van hun vorderingen uit hoofde van de overgedragen externe activa (zie onder 11). De verplichtingen van de ECB ten aanzien van het pensioenfonds, met inbegrip van een voorziening op grond van het rapport van de actuaaris, bedragen €148,8 miljoen (2003: €100,6 miljoen). Onder deze post worden eveneens vermeld overige overlopende posten en uitstaande repo-transacties, ter waarde van €200 miljoen, die zijn uitgevoerd in verband met het beheer van de eigen middelen van de ECB (zie onder 6).

13 VOORZIENINGEN

Deze post omvat de voorzieningen met betrekking tot pensioenen en gemaakte kosten ter zake van goederen en diensten, samen met een adequate voorziening voor de contractuele verplichting van de ECB om, wanneer zij naar haar definitieve locatie verhuist, bij het verlaten van de huidige panden, deze in oorspronkelijke staat terug te brengen.

14 HERWAARDERINGSREKENINGEN

Deze rekeningen bestaan uit herwaarderingsreserves uit hoofde van ongerealiseerde winsten op activa en passiva.

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Goud	1.853.957.106	2.070.968.381	(217.011.275)
Deviezen	0	1.901	(1.901)
Waardepapieren	67.160.084	105.493.783	(38.333.699)
Totaal	1.921.117.190	2.176.464.065	(255.346.875)

15 KAPITAAL EN RESERVES

Kapitaal

(a) Verandering van de kapitaalverdeelsleutel van de ECB

Krachtens Artikel 29.3 van de Statuten van het ESCB wordt de verdeelsleutel voor de inschrij-

ving op het kapitaal van de ECB om de vijf jaar aangepast. De eerste aanpassing na de oprichting van de ECB is uitgevoerd op 1 januari 2004. Op 1 mei 2004 volgde een tweede aanpassing ten gevolge van de toetreding tot de EU van tien nieuwe lidstaten. Op grond van het Besluit van de Raad van Bestuur van 15 juli 2003 betreffende de statistische gegevens die moeten worden gebruikt voor de aanpassing van de verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal van de Europese Centrale Bank, zijn de kapitaalsleutels van de nationale centrale banken op 1 januari 2004 en 1 mei 2004 als volgt aangepast:

	Tot en met 31 december 2003 %	Van 1 januari tot en met 30 april 2004 %	Vanaf 1 mei 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297	2,5502
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040	21,1364
Bank of Greece	2,0564	2,1614	1,8974
Banco de España	8,8935	8,7801	7,7758
Banque de France	16,8337	16,5175	14,8712
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254	0,9219
Banca d'Italia	14,8950	14,5726	13,0516
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708	0,1568
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323	3,9955
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019	2,0800
Banco de Portugal	1,9232	2,0129	1,7653
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298	1,2887
Totaal van nationale centrale banken van het eurogebied	80,9943	79,6384	71,4908

	Tot en met 31 december 2003 %	Van 1 januari tot en met 30 april 2004 %	Vanaf 1 mei 2004 %
Ceská národní banka	0,0000	0,0000	1,4584
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216	1,5663
Eesti Pank	0,0000	0,0000	0,1784
Central Bank of Cyprus	0,0000	0,0000	0,1300
Latvijas Banka	0,0000	0,0000	0,2978
Lietuvos bankas	0,0000	0,0000	0,4425
Magyar Nemzeti Bank	0,0000	0,0000	1,3884
Central Bank of Malta/Bank Centrali ta' Malta	0,0000	0,0000	0,0647
Narodowy Bank Polski	0,0000	0,0000	5,1380
Banka Slovenije	0,0000	0,0000	0,3345
Národná banka Slovenska	0,0000	0,0000	0,7147
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636	2,4133
Bank of England	14,6811	15,9764	14,3822
Totaal van nationale centrale banken buiten het eurogebied	19,0057	20,3616	28,5092
Totaal van nationale centrale banken binnen en buiten het eurogebied	100,0000	100,0000	100,0000

(b) Kapitaal van de ECB

Ten gevolge van de algehele vermindering van 1,3559% van de weging van de nationale centrale banken van het eurogebied (met volgestorte kapitaalbijdragen) in het kapitaal van de ECB van €5 miljard, is hun aandeel in het geplaatste kapitaal gedaald van €4.049.715.000 tot een totaal van €3.981.920.000 op 1 januari 2004. Dit totaal is op 1 mei 2004 verder verminderd tot €3.978.226.562 ten gevolge van de toetreding van tien nieuwe lidstaten.

Overeenkomstig Artikel 49.3 van de Statuten van het ESCB, dat bij de Toetredingsakte in de Statuten is ingevoegd, zal het geplaatste kapitaal van de ECB in de toekomst automatisch worden verhoogd zodra een land lidstaat van de EU wordt en de respectieve nationale centrale bank deel gaat uitmaken van het ESCB. De verhoging wordt bepaald door het op dat moment geldende bedrag van het geplaatste kapitaal (d.w.z. €5

miljard) te vermenigvuldigen met de ratio tussen de weging, in het kader van de uitgebreide verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal, van de toetredende nationale centrale bank(en) in kwestie enerzijds en die van de nationale centrale banken die reeds deel uitmaken van het ESCB anderzijds. Op 1 mei 2004 is derhalve het geplaatste kapitaal van de ECB verhoogd tot €5,565 miljard.

Van de 13 nationale centrale banken buiten het eurogebied wordt vereist dat zij een minimaal percentage van hun geplaatste kapitaal betalen als bijdrage aan de operationele kosten van de ECB. Op 1 mei 2004 is dit percentage verhoogd van 5% tot 7%. Met inbegrip van de van de tien nieuwe nationale centrale banken buiten het eurogebied ontvangen bedragen, bedroeg deze bijdrage op die datum in totaal €111.050.988. In tegenstelling tot de nationale centrale banken van het eurogebied, hebben de nationale centrale banken buiten het eurogebied geen recht op een aandeel in de te verdelen winst van de ECB (met inbegrip van inkomsten uit de toedelingen van eurobankbiljetten binnen het Eurostelsel), en hoeven zij evenmin eventuele verliezen van de ECB te financieren.

Het gecombineerde effect van de drie hierboven beschreven ontwikkelingen was dat het volgestorte kapitaal is gedaald van €4.097.229.250 op 31 december 2003 tot €4.032.824.000 op 1 januari 2004 en daarna is gestegen tot €4.089.277.550 op 1 mei 2004, zoals in de tabel hieronder weergegeven:

	Geplaatst kapitaal tot en met 31 december 2003 €	Volgestort kapitaal tot en met 31 december 2003 €	Geplaatst kapitaal van 1 januari tot en met 30 april 2004 €	Volgestort kapitaal van 1 januari tot en met 30 april 2004 €	Geplaatst kapitaal vanaf 1 mei 2004 ¹ €	Volgestort kapitaal vanaf 1 mei 2004 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	143.290.000	143.290.000	141.485.000	141.485.000	141.910.195	141.910.195
Deutsche Bundesbank	1.224.675.000	1.224.675.000	1.170.200.000	1.170.200.000	1.176.170.751	1.176.170.751
Bank of Greece	102.820.000	102.820.000	108.070.000	108.070.000	105.584.034	105.584.034
Banco de España	444.675.000	444.675.000	439.005.000	439.005.000	432.697.551	432.697.551
Banque de France	841.685.000	841.685.000	825.875.000	825.875.000	827.533.093	827.533.093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42.480.000	42.480.000	51.270.000	51.270.000	51.300.686	51.300.686
Banca d'Italia	744.750.000	744.750.000	728.630.000	728.630.000	726.278.371	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	7.460.000	7.460.000	8.540.000	8.540.000	8.725.401	8.725.401
De Nederlandsche Bank	213.900.000	213.900.000	221.615.000	221.615.000	222.336.360	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	117.970.000	117.970.000	115.095.000	115.095.000	115.745.120	115.745.120
Banco de Portugal	96.160.000	96.160.000	100.645.000	100.645.000	98.233.106	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	69.850.000	69.850.000	71.490.000	71.490.000	71.711.893	71.711.893
Totaal van nationale centrale banken van het eurogebied	4.049.715.000	4.049.715.000	3.981.920.000	3.981.920.000	3.978.226.562	3.978.226.562
Česká národní banka	0	0	0	0	81.155.136	5.680.860
Danmarks Nationalbank	83.545.000	4.177.250	86.080.000	4.304.000	87.159.414	6.101.159
Eesti Pank	0	0	0	0	9.927.370	694.916
Central Bank of Cyprus	0	0	0	0	7.234.070	506.385
Latvijas Banka	0	0	0	0	16.571.585	1.160.011
Lietuvos bankas	0	0	0	0	24.623.661	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	0	0	0	0	77.259.868	5.408.191
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0	0	0	0	3.600.341	252.024
Narodowy Bank Polski	0	0	0	0	285.912.706	20.013.889
Banka Slovenije	0	0	0	0	18.613.819	1.302.967
Národná banka Slovenska	0	0	0	0	39.770.691	2.783.948
Sveriges Riksbank	132.685.000	6.634.250	133.180.000	6.659.000	134.292.163	9.400.451
Bank of England	734.055.000	36.702.750	798.820.000	39.941.000	800.321.860	56.022.530
Totaal van nationale centrale banken buiten het eurogebied	950.285.000	47.514.250	1.018.080.000	50.904.000	1.586.442.685	111.050.988
Totaal van nationale centrale banken binnen en buiten het eurogebied	5.000.000.000	4.097.229.250	5.000.000.000	4.032.824.000	5.564.669.247	4.089.277.550

1 Individuele bedragen zijn tot op één euro nauwkeurig afgerond. Totalen kunnen door afronding enigszins verschillen.

Reserves

Deze post omvat het algemeen reservefonds van de ECB, dat is opgezet krachtens Artikel 33 van de Statuten van het ESCB.

NIET IN DE BALANS OPGENOMEN INSTRUMENTEN

16 GEAUTOMATISEERD PROGRAMMA VOOR EFFECTENLENINGSTRANSACTIES

Ten behoeve van het beheer van haar eigen vermogen heeft de ECB een overeenkomst gesloten voor een geautomatiseerd programma voor effectenleningstransacties, waarbij een daarvoor aangestelde persoon of instelling namens de ECB effectenleningstransacties verricht met een aantal door de ECB daartoe aangewezen tegenpartijen. Per 31 december 2004 stonden onder deze regeling transacties met wederinkoopverplichting uit met een waarde van €1 miljard (2003: €0,4 miljard) (zie “Transacties met wederinkoopverplichting” in “Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening”).

17 RENTEFUTURES

In 2004 zijn deviezenrentefutures gebruikt in het kader van het beheer van de deviezenreserves van de ECB. Per 31 december 2004 liepen de volgende transacties (vermeld tegen nominale waarde):

Deviezenrentefutures	Contractwaarde €
Aankopen	1.077.349.366
Verkopen	91.770.061

TOELICHTING OP DE WINST- EN VERLIESREKENING

18 NETTO RENTEBATEN

Rentebaten uit externe reserves

Deze post omvat rentebaten, na aftrek van rentelasten, uit de in vreemde valuta luidende activa en passiva, en is als volgt verdeeld:

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Rente op rekeningen-courant	3.744.188	3.679.287	64.901
Baten uit geldmarkt-deposito's	49.854.512	45.699.455	4.155.057
Repo-overeenkomsten met wederinkoopverplichting	63.759.141	66.206.740	(2.447.599)
Netto baten uit waardepapieren	317.073.827	445.357.205	(128.283.378)
Totale rentebaten uit externe reserves	434.431.668	560.942.687	(126.511.019)
Rentelasten op rekeningen-courant	(32.020)	(73.292)	41.272
Repo-overeenkomsten	(11.947.990)	(19.575.020)	7.627.030
Overige rentelasten (netto)	(32.960)	0	(32.960)
Rentebaten uit externe reserves (netto)	422.418.698	541.294.375	(118.875.677)

Rentebaten uit de toedeling van eurobankbiljetten binnen het Eurosysteem

Deze post bestaat uit de rentebaten van de ECB uit haar deel van 8% van de totale waarde van de uitgegeven eurobankbiljetten. De rente op de vorderingen van de ECB ten aanzien van haar deel van de bankbiljetten wordt geheven tegen de meest recent beschikbare marginale rentevoet voor de basis-herfinancieringstransacties van het Eurosysteem. Deze baten worden verdeeld onder de nationale centrale banken, zoals beschreven onder "Bankbiljetten in omloop" in "Grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening".

Op basis van het geschatte financiële resultaat van de ECB voor het jaar 2004, heeft de Raad van Bestuur in december 2004 besloten

(a) de drie gedurende het jaar reeds aan de nationale centrale banken uitbetaalde tussentijdse driemaandelijkse verdelingen ten bedrage van in totaal €536 miljoen, terug te vorderen, en

(b) de laatste driemaandelijkse tussentijdse verdeling van €197 miljoen achterwege te laten.

Remuneratie van vorderingen van nationale centrale banken in verband met overgedragen externe reserves

De rentevergoedingen aan de nationale centrale banken van het eurogebied uit hoofde van hun vorderingen op de ECB ter zake van overeenkomstig Artikel 30.1 van de Statuten van het ESCB aan de ECB overgedragen externe reserves worden onder deze post vermeld.

Overige rentebaten en Overige rentelasten

Deze posten bestaan hoofdzakelijk uit rentebaten en -lasten ten aanzien van saldi uit hoofde van TARGET-transacties en ten aanzien van overige in euro luidende activa en passiva.

In 2004 bleven de netto rentebaten worden beïnvloed door de lage niveaus van de binnenlandse en buitenlandse rentes.

19 GEREALISEERDE WINSTEN/VERLIEZEN UIT FINANCIËLE TRANSACTIES

De netto gerealiseerde winsten uit financiële transacties in 2004 waren de volgende:

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Netto gerealiseerde koerswinsten op waardepapieren	94.643.135	528.606.147	(433.963.012)
Netto gerealiseerde wisselkoerswinsten/ (verliezen)	41.402.675	(3.345.525)	44.748.200
Gerealiseerde winsten uit financiële transacties	136.045.810	525.260.622	(389.214.812)

20 AFWAARDERINGEN VAN FINANCIËLE ACTIVA EN POSITIES

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Ongerealiseerde verliezen op waardepapieren	(28.485.006)	(10.349.709)	(18.135.297)
Ongerealiseerde wisselkoersverliezen	(2.064.800.103)	(3.962.339.851)	1.897.539.748
Totaal	(2.093.285.109)	(3.972.689.560)	1.879.404.451

Deze last is voornamelijk het gevolg van de afwaardering van de gemiddelde aanschaffingskosten van de door de ECB aangehouden Amerikaanse dollars tot de eindejaarsmarktwaarde per 31 december 2004, na de depreciatie van deze valuta ten opzichte van de euro gedurende het jaar.

21 NETTO LASTEN UIT PROVISIES EN COMMISSIES

	2004 €	2003 €	Mutatie €
Baten uit provisies en commissies	297.964	700.271	(402.307)
Kosten in verband met provisies en commissies	(559.481)	(763.737)	204.256
Netto kosten in verband met provisies en commissies	(261.517)	(63.466)	(198.051)

De baten onder deze post bestaan voornamelijk uit aan kredietinstellingen opgelegde boetes ter zake van niet-nakoming van de reserveverplichtingen. De lasten hebben hoofdzakelijk te maken met op rekeningen-courant verschuldigde provisies en houden verband met de uitoefening van deviezenrentefutures (zie onder 17 in de "Toelichting op de balans").

22 OVERIGE BATEN

De overige baten gedurende het boekjaar waren hoofdzakelijk het gevolg van de overdracht van

ongebruikte administratieve voorzieningen naar de winst- en verliesrekening. Vanaf 2004 omvat deze post eveneens de bijdragen van de nationale centrale banken van de tien nieuwe lidstaten aan de lokale jaarlijkse dienstentarieven die voortvloeien uit hun lokale aansluiting, op het moment van hun toetreding, op de beveiligde IT-infrastructuur van het ESCB. In eerste instantie worden deze kosten centraal vergoed door de ECB.

De bijdragen van de nationale centrale banken zullen eindigen op het moment dat de respectieve lidstaten toetreden tot het eurogebied.

23 PERSONEELSKOSTEN

Deze post heeft betrekking op salarissen, toelagen en personeelsverzekeringskosten ten bedrage van €120,0 miljoen (2003: €108,2 miljoen), alsmede op werkgeversbijdragen aan het pensioenfonds van de ECB en de ziekte- en ongevallenverzekering. De toelagen van de leden van de Directie van de ECB bedroegen in totaal €2,1 miljoen (2003: €2,0 miljoen). Gedurende het jaar zijn geen pensioenen betaald aan voormalige leden van de Directie of aan hun nabestaanden. Overgangsbetalingen zijn uitgekeerd aan vertrekkende leden van de Directie. De salarissen en toelagen van het personeel, met inbegrip van de toelagen van hoge bestuursfunctionarissen, zijn in grote lijnen gebaseerd op en vergelijkbaar met de beloningsverhoudingen binnen de Europese Gemeenschappen.

De stijging van deze post in 2004 is voornamelijk het gevolg van een stijging van de verplichtingen van de ECB ten aanzien van het pensioenfonds, zoals berekend door de Actuaris (zie ook onder 24).

Eind 2004 bedroeg het aantal personeelsleden van de ECB 1.309, waaronder 131 in bestuursfuncties. De verandering in het aantal personeelsleden was in 2004 als volgt:

	2004	2003
Per 1 januari	1.213	1.105
Nieuwe personeelsleden	137	149
Vertrokken personeelsleden	41	41
Per 31 december	1.309	1.213
Gemiddeld aantal personeelsleden	1.261	1.160

nationale centrale banken om tegemoet te komen aan onverwachte schommelingen in de vraag. Deze kosten worden centraal door de ECB gedragen.

24 DE PENSIOENREGELING VAN DE ECB

Volgens het reglement van de pensioenregeling van de ECB, moet eens per drie jaar een volledige actuariële waardering worden uitgevoerd. De meest recente volledige actuariële waardering is per 31 december 2003, waarbij rekening is gehouden met alle beëindigde pensioenge-rechtigde dienstverbanden per die datum.

De premielasten van de regeling worden geraamd op basis van het advies van een bevoegd actuaaris. De totale door de ECB betaalde pensioenpremies, met inbegrip van een voorziening voor arbeidsongeschiktheid en pensioenuitkeringen, bedroegen €41,1 miljoen (2003: €21,7 miljoen). Hierin is een voorziening begrepen voor pensioenen voor leden van de Directie van €1,8 miljoen (2003: €1,9 miljoen) en supplementaire bijdragen. De in de toekomst door de ECB te betalen pensioenpremie bedraagt 16,5% van de pensioengrondslag van alle personeelsleden.

25 BEHEERKOSTEN

Deze kosten omvatten alle overige lopende kosten, te weten huur en onderhoud van de kantoorruimten, niet-investeringsgoederen en -inventaris, honoraria van adviseurs, en overige diensten en kantoormiddelen, evenals de kosten van werving, verhuizing, installatie, opleiding en herhuisvesting van personeel.

26 PRODUCTIEKOSTEN BANKBILJETTEN

In 2004, als in 2003, hielden deze kosten verband met de kosten van grensoverschrijdende transportatie van eurobankbiljetten tussen

TOELICHTING OP DE TOEDELING VAN VERLIEZEN

Deze toelichting maakt geen deel uit van de Jaarrekening van de ECB over 2004 en wordt slechts ter informatie in dit Jaarverslag opgenomen.

INKOMSTEN UIT DE DOOR DE ECB UITGEGEVEN BANKBILJETTEN

Bij besluit van de Raad van Bestuur van de ECB is een bedrag van €733 miljoen niet door de ECB uitgekeerd om te waarborgen dat de totale winstverdeling over het jaar de netto jaarwinst van de ECB niet zou overstijgen. Dit bedrag bestaat geheel uit alle inkomsten uit het aandeel van de ECB in de totale waarde van de bankbiljetten in omloop in 2004.

DEKKING VAN VERLIEZEN VAN DE ECB

In geval van een verlies van de ECB, kan het tekort krachtens Artikel 33.2 van de Statuten van het ESCB worden gedekt uit het algemeen reservefonds van de ECB en, indien noodzakelijk, bij besluit van de Raad van Bestuur, uit de monetaire inkomsten van het betrokken boekjaar, naar rato en tot beloop van de bedragen die overeenkomstig Artikel 32.5 van de Statuten aan de nationale centrale banken zijn toegeedeeld.¹

Op 11 maart 2005 heeft de Raad van Bestuur van de ECB besloten het verlies over het jaar 2004 als volgt te dekken:

	2004 €	2003 €
Verlies over het boekjaar	(1.636.028.702)	(476.688.785)
Onttrekkingen aan het algemeen reservefonds	296.068.424	476.688.785
Overdracht uit de bij elkaar gevoegde monetaire inkomsten	1.339.960.278	0
Totaal	0	0

¹ Krachtens Artikel 32.5 van de Statuten van het ESCB dient de som van de monetaire inkomsten van de nationale centrale banken te worden toegeedeeld naar rato van hun gestorte aandeel in het kapitaal van de ECB.

Accountantsverklaring

President en Raad van Bestuur
van de Europese Centrale Bank

Frankfurt am Main

Wij hebben bijgaande balans van de Europese Centrale Bank per 31 december 2004 gecontroleerd, alsmede de daarmee verband houdende winst- en verliesrekening per dezelfde datum en de toelichtingen. De Directie van de Europese Centrale Bank is verantwoordelijk voor deze jaarrekening. Het is onze verantwoordelijkheid op grond van ons onderzoek een oordeel te geven over deze jaarrekening.

Wij hebben ons onderzoek verricht in overeenstemming met de "International Standards on Auditing" (internationale controlestandaarden). Deze standaarden vereisen dat wij de controle zo opzetten en uitvoeren dat wij er redelijk zeker van kunnen zijn dat de jaarrekening geen materiële verkeerde opgave bevat. Een controle-onderzoek omvat steekproefsgewijs onderzoek van stukken die betrekking hebben op de in de jaarrekening vervatte bedragen en verantwoordingen. Tevens omvat een controle-onderzoek een beoordeling van de gehanteerde grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening en van belangrijke, door het management gemaakte schattingen, alsmede een evaluatie van de algehele presentatie van de jaarrekening. Wij zijn van mening dat ons controle-onderzoek een redelijke basis vormt voor ons oordeel.

Naar ons oordeel geeft de jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van de Europese Centrale Bank per 31 december 2004 en van het resultaat voor het jaar 2004 overeenkomstig de in het eerste deel van de toelichting beschreven grondslagen voor de opstelling van de jaarrekening.

Frankfurt am Main, 4 maart 2005

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer



(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:
WP StB Dipl.-Kfm.
Gerhard Brackert

Vorstand:
WP StB Dipl.-Kfm.
Axel Berger
WP RA StB
Dr. Bernd Erle
WP StB Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Gerd Geib
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB
Dr. Hartwich Lüßmann
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas
WP StB
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher
WP StB Dipl.-Kfm.
Rüdiger Reinke
CPA Kenneth D. Russell
WP Dipl.-Oec.
Bernd Ulrich Schmid
WP Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Wienand Schruff
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB
Prof. Dr. Harald Wiedmann
Sprecher
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc
Gottfried Wohlmannstetter
WP StB Dipl.-Kfm.
Hans Zehnder
WP StB Dipl.-Kfm.
Wolfgang Zielke
stellv. Sprecher
Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und
Frankfurt am Main
Handelsregister:
Charlottenburg (HRB 1077)
und Frankfurt am Main
(HRB 14345)
Bankverbindung:
Deutsche Bank AG,
Frankfurt a. M., 096 386 800
BLZ 500 700 10
USt.-IdNr.: DE 136 751 547